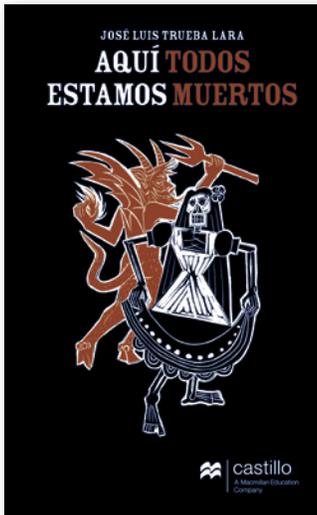




3 sesiones

Temas:
Literatura | Miedo |
Tradiciones

Valores: Colaboración |
Fortaleza y valentía |
Responsabilidad



Aquí todos estamos muertos

Autor:

José Luis Trueba Lara

Castillo en el aire

En un cruce de veredas durante la faena diaria, al volver a casa en medio de la penumbra, o en el viaje de ida hacia el Mictlán, los personajes de estos cuentos enfrentan el escarnio de nahuales, fantasmas, brujos y otros seres que se ocultan tras la forma de elegantes fuereños y jóvenes hermosas. Estos aliados de la Muerte y del Diablo, nacidos de añejas tragedias o rencores incurables, andan sueltos por el pueblo, haciendo de las suyas para terror y espanto de los que se topan con ellos.

José Luis Trueba Lara (Ciudad de México) es escritor de ficción, periodista, editor y académico. Estudió Docencia, Sociología, Filosofía de la Ciencia y Ciencias Políticas. Ha sido profesor en la Universidad Nacional Autónoma de México y otras instituciones. Ha publicado novelas, cuentos, reportajes, ensayos sobre historia y política, y libros de divulgación de la ciencia. También ha colaborado en publicaciones como *El Nacional*, *Uno Más Uno* y *La Jornada*.

En las leyendas reunidas en este volumen es posible conocer algunas costumbres e idiosincrasia de diversos pueblos originarios de México. Una característica que hace de *Aquí todos estamos muertos* una obra peculiar es el modo en el cual el autor reproduce el habla coloquial de las personas, con lo que consigue recuperar el origen de las leyendas como relatos orales.

Aquí todos estamos muertos es una antología de cuentos inspirados en las tradiciones orales de algunos pueblos originarios de diversas regiones del país. Para su creación, el autor compiló narraciones originales consignadas en obras etnográficas, y registró leyendas que él mismo escuchó. Luego las combinó entre sí y dio rienda suelta a su imaginación. El resultado es un nuevo acercamiento a leyendas tradicionales de México. El libro emula el proceso de sincretismo cultural que hasta la fecha pervive en los pueblos originarios, pues entreteje lo antiguo y lo nuevo en una cosmovisión viva y en constante evolución. Los personajes y las escenas de estas páginas están inspirados en seres y sucesos sobrenaturales, como los nahuales, la Llorona, las apariciones del diablo o monstruos devoradores de niños. Se trata de historias en las que los pueblos originarios, como todas las sociedades humanas, plasman sus temores y

advierten a las nuevas generaciones sobre los peligros humanos y sobrehumanos que acechan en el mundo.

A lo largo de esta propuesta de trabajo se reflexiona sobre los pueblos originarios y su relación con la cultura predominante en nuestro país; se analiza la naturaleza de la oralidad y la escritura, así como las diferencias entre ambas, como medios de pervivencia de las leyendas; finalmente, se examina cómo las culturas explican el mundo con base en sus tradiciones.

Sesión 1:

***Aquí todos estamos muertos*: un libro sobre los pueblos de México.** En nuestro país existen más de sesenta pueblos originarios o indígenas: grupos que habitaban tierras mexicanas antes de la llegada de los españoles, y que hasta la fecha conservan su identidad con base en su propia forma de convivencia, organización social y política, su lengua y sus tradiciones. Dado que muchas de aquellas lenguas no desarrollaron un sistema de escritura, la transmisión oral ha sido el medio de preservación de sus leyendas. Se trata de un logro, pues los pueblos originarios enfrentan marginación desde la Colonia; en cambio, se ha promovido un modo de vida occidentalizado como única vía de progreso. Buena parte de aquellos relatos que han sobrevivido es la base de *Aquí todos estamos muertos*.

Conversar sobre lo leído. Las siguientes preguntas pueden acercar a los alumnos a los cuentos: ¿Existe una sola cultura mexicana? ¿Qué es un pueblo originario? ¿Qué lo define? ¿Qué has escuchado o leído sobre los pueblos originarios en los medios de comunicación? ¿Y en la escuela? ¿Por

qué se suele decir que México es un país mestizo? ¿Qué piensas de esa afirmación? Además de los pueblos originarios, ¿qué otros grupos étnicos o culturales existen en el país?

Los que ya estaban aquí. Invite a sus alumnos a conversar sobre los pueblos originarios. Haga preguntas para promover la reflexión: ¿Qué significa pertenecer a un pueblo originario o indígena? ¿Cómo son las representaciones de los pueblos originarios que han visto en la televisión, el cine u otros medios? ¿Corresponden a la realidad? Pídeles que escriban un texto en el que comparen las representaciones más comunes sobre los indígenas del pasado prehispánico y los indígenas vivos en la actualidad.

Sesión 2:

Aquí todos estamos muertos: cómo se cuentan las historias. Las narraciones orales suelen ser de naturaleza colectiva y mutable: pertenecen a toda una comunidad, y sus detalles cambian según la voz y la generación; no existe una versión correcta ni definitiva. La literatura escrita más antigua alguna vez fue oral, hasta que se dejó fija en un soporte. Con excepción de aquellas primeras manifestaciones escritas, hoy en día en la literatura sabemos quién es el autor y existe una sola versión de su obra, que no puede modificar más que su creador. *Aquí todos estamos muertos* es una mezcla de ambas. Los cuentos están basados en las tradiciones orales de los pueblos originarios, pero son hilvanados y *re-creados* por el autor.

Conversar sobre lo leído. Para reflexionar sobre las diferencias entre literatura oral y escrita, puede emplear las siguientes preguntas: ¿Qué es la literatura? ¿Conocen historias que se transmitan de forma oral? ¿Escuchar una historia produce el mismo efecto que leerla? ¿Consideran que la escritura puede, o debe, reemplazar por completo a la oralidad? ¿Por qué? ¿Qué tipos de conocimientos o experiencias se transmiten mejor con la oralidad, y cuáles con la escritura?

Una historia reinventada. Organice equipos y asigne cada una de las historias del libro. Pida que la lean entre todos, y después seleccionen un narrador general que va a relatar en voz alta la historia a todo el grupo a modo de cuentacuentos, es decir, su relato deberá cuidar la modulación de la voz y envolver los sucesos en una atmósfera. Al finalizar cada interpretación, discutan qué cambió entre la narración de su compañero y el texto que leyeron: ¿El relato fue fiel al original? ¿Al escucharlo, les llamó la atención algún detalle de la

historia que no habían apreciado durante la lectura? ¿Cuáles son los aportes del narrador a la historia? ¿Les parece que la versión que escucharon es una obra distinta? Si el narrador escribiera su versión de la historia, ¿podría considerarse autor? ¿Por qué?

Sesión 3:

Aquí todos estamos muertos: un libro sobre tradiciones. En los medios de comunicación se suele hablar de los pueblos originarios como una masa homogénea y se les caracteriza con estereotipos que desdibujan la complejidad de sus culturas. México es un territorio enorme y cada pueblo es muy diferente del otro, aunque comparten tradiciones. Uno de los sucesos que marcó la historia de todos los pueblos fue la Conquista: aunque conservaron sus cosmovisiones ancestrales, integraron elementos o figuras del Viejo Mundo, tanto en aspectos sociales y culturales como religiosos. Este sincretismo puede verse claramente en los cuentos del libro; un ejemplo de ello es la frecuente aparición del diablo en forma de charro o catrín, figuras emblemáticas de la cultura mexicana mestiza.

Conversar sobre lo leído. Para indagar en los elementos tradicionales de los pueblos originarios y los mestizos, puede plantear a sus alumnos las siguientes preguntas: ¿Conocían a alguno de los personajes sobrenaturales que aparecen en el libro? ¿Qué saben sobre él? ¿De dónde surgieron estas historias? ¿Conocen aquellos pueblos? ¿Saben en qué regiones del país habitan? ¿Qué tradiciones conocen de ellos? ¿Qué temas recurrentes encuentran entre los relatos del libro? ¿A qué se deberán las semejanzas? ¿Los relatos reflejan las diferencias culturales entre los pueblos representados en el libro? ¿Cuáles?

Enciclopedia de lo sobrenatural. Hagan una lista de las criaturas sobrenaturales que aparecen en los cuentos del libro. Organice equipos y asigne cada una de ellas. Pida que hagan una breve investigación en Internet sobre esta figura y redacten una ficha técnica (que incluya tradición, región de origen, características físicas, acciones y función social si la tiene). Señale que a partir de la información obtenida, contesten estas preguntas: ¿creen que las leyendas de estos seres se remontan a los tiempos prehispánicos, o que hayan surgido en épocas más recientes? ¿Por qué? Se dice que los monstruos ficticios suelen reflejar los miedos de la sociedad que los crea. ¿Qué dicen estas criaturas sobre los pueblos originarios, y qué tienen en común con los monstruos de otras culturas, como las brujas, los vampiros o los hombres lobo?